

文化视点

经典古诗词里一些字的发音“循古”还是“从新”引发争议

汉字读音谁说了算？切莫忽视语言变化中的审美传承

■本报记者 许旸
实习生 雷钰

“说服”的“说”是读 shuì 还是 shuō？诗句“一骑红尘妃子笑”中的“骑”是读 jì 还是 qí……这两天，《请注意，这些字词的拼音被改了！》等热帖在朋友圈刷屏，列举了教材和工具书中一些常见字的读音变化，后文章被证实“炒冷饭”，是对 2016 年普通话异读词审音征求意见稿的断章取义。但由此引发的争议甚嚣尘上，尤受关注的两大热点是：经典古诗词里一些字的发音“循古”还是“从新”？常用语的拼音应“约定俗成”到什么程度？

记者采访了多位专家和教育界人士，致力于研究现代汉语语音学的华东师范大学中文系副教授吴君如认为，尊重语音发展的自身规律和当下用语习惯，将一些字音作变更无可厚非，“规范读音标准是十分必要的，但如若标准的变动过于频繁，则会为大家使用语言造成一定困扰”。

值得注意的是，语言在交流和认知的功能之外，同时也承载着审美功能。尤其是汉语，不仅凝聚了祖先造字的智慧，更因是诗词歌赋等中华传统文化的组成元素和载体，字音本身也具有情感和审美价值。复旦大学中文系教授、唐代文学研究专家陈尚君告诉记者，古诗词讲究平仄押韵，古人的读音是按照当时的韵部，牵涉到押韵、平仄，一旦改动就面目全非，“过于强调一刀切，往往容易破坏文字之美”。

争议一

古诗词要严格遵循“古音”吗

我国有着悠久的诗文欣赏和吟诵传统。同时，随着《中国诗词大会》《中



作为中华优秀传统文化的重要元素和载体，古诗词的字音本身也具有情感和审美价值。古诗词的字音被改动后，其意境和美感是否会被破坏，这是争议最大的地方。

制图/李洁

国汉字听写大会》等诗词节目带动的“国学热”和“吟诵热”升温，人们也愈发认识到，诗歌尤其是古典诗词在语言美和音律和谐上的讲究。此次刷屏的读音改动中，引发争议最大的莫过于很多人觉得改动之后，古诗词的意境和美感是否会被破坏。

“乡音无改鬓毛衰”，“衰”在诗中本读 cuī，教科书上注音是 shuāi；远上寒山石径斜，“斜”在诗中本读 xiá，教科书上注音是 xié；一骑红尘妃子笑，“骑”在诗中本读 jì，新版教科书上的注音是 qí……”近期刷屏文章举出的几例，让不少网友惊呼“我不是上了个假学”“人生被颠覆了”，也令许多家长和孩子头疼难：以后这些字究竟该怎么念？”

尤其是不少古诗词中字词的发音还

是让观众形成巨大的认知分裂，陈尚君举例说，“一骑红尘妃子笑”中的“骑”字正好处于仄声字的位置上，本来仄仄平平，如果从“jì”念成“qí”，就变成了仄平平平；另外，用作名词或量词时，跟作动词用的“qí”意义和用法都有所不同，诗句营造的意境也各异。“汉字博大精深，一字多音，一字多义，很正常，天经地义，何必都改成单调无趣的标准答案呢？特别是吟诵的时候，更应保留古音，这是对母语的尊敬。”

不过，也有专家认为，要求所有人严格遵循“古音”没有必要。吴君如说，从语言流变的角度来讲，汉字语音原本就是不断变化的。“现代汉语的读音同古代汉语截然不同，而部分所谓‘古音’其实是后人的‘仿古’，即按照

一定的平仄、韵律，对语音进行变动，之后再辅以相关说明。”她说，新版小学语文教材中多采用了字词的现代汉语普通话发音，“古音”更多被视作一种历史文化的积淀，传承于吟诵、国学、戏曲等形式之中。

争议二

语言演变中的博弈要“从众”吗

南开大学语言学教授马庆株表示，语言是社会交流的工具，随着社会发展，发音也会出现变化，进行普通话审音是为了适应大众需要。调整和博弈随时发生，语言也在这一过程中不断演进。对于异读词的发音，既要考虑到时代、作品的不同，又要兼顾到读音的变化，对于现在那些广为接受或通行的读音应予以承认。

但不少网友留言评论，“读别字的人多了，别字便成了‘正’字？这是什么逻辑！”“干脆把‘鸿鹄’发音也改成‘鸿浩’吧，这个也错得多，约定俗成也不是这么从俗。”

对此，吴君如直言，当一个汉字映入眼帘时，如果人们的脑海中呈现出与这个字相对应的多个语音变体，再斟酌着从中挑选出符合规范读音的这一过程，就会明显造成交流的延宕。减少不必要的标准变动，“能少改则少改”，从语音发展的角度来看，具有积极的影响。

教育部语言文字应用研究所教授王晖谈到，随着社会变化，语言会有字音的变化，应持有一种开放、动态、辩证的语言发展观。对待这些读音不要搞“一刀切”，比如追求古雅，为了押韵读古音没问题，但也不能说“鬓毛衰”的“衰”读 shuāi 就是错的，毕竟对此类读音的考查并不能完全体现学生的语言能力。

名家访谈

这是一个足以让上海骄傲的数字：仅中国科学院、中国工程院生命科学与医药卫生领域的院士数量，上海约占全国的三分之一。发展生物医药产业，上海在研发领域的“头脑”优势可见一斑。

从这两年内生物医药产业发展态势看，上海正处于“前有劲敌、后有追兵”的关键时刻。和兄弟省市相比，上海布局早、底子厚、基础好，后续如何持续发力？怎样将潜在研发优势更多转化为创新优势，进一步提升产业能级？对此，中国科学院院士、同济大学原校长裴钢教授日前就相关问题接受了本报记者的专访。

文汇报：您曾长期负责国家“发育与生殖”“干细胞与转化研究”等重大专项，目前正牵头“中国脑计划”相关工作。在您看来，上海生物医药产业要实现更快发展，在产业链布局上还有哪些需要调整、优化的地方？

裴钢：生物医药产业和任何一个高科技产业一样，有其自身发展规律。新药（包括医疗技术）研发是一个庞大的系统，从初期的基础研究、中期的临床试验，到后期的药物生产、上市——整个链条上的每一个环节都很重要，缺一不可。

这些年，我们在研发经费上的投入大大增加，仪器设备越来越先进，大批学者从海外学成归来。简单地说，资金、仪器、人才都有了，接下来的一个核心问题就是，如何协调各方力量，把资源整合起来，变成“真金白银”的产出。

目前，在张江崛起的大科学装置群，对从事高水平科学研究、吸引海外人才、提高科研中心建设的显示度、产出世界级科研成果都有极大帮助。从产业价值链的人才分布来看，上海在产业链前端，有大量科研人员从事药物研发工作，但越是往后，力量越少，到了生产环节则相当薄弱。这就印证了“木桶理论”，我们现在有的板很长，有的板可能很短，影响了整个木桶的储水量。

文汇报：这两年，周边及兄弟省市的生物医药产业全面发力，发展速度很快。要让更多具有创新活力的中小生物医药企业在上海扎根，您认为我们的“比较优势”在哪里？

裴钢：国际上几乎所有大型药企都有一个共性：重兵并没有分布在产业最前端的研发上，相反，他们在临床、市场销售等产业链中间偏后环节布有大量精英，而且都能各司其职。面向研发上游这一端，大型药企通常是放手交给中小企业和学界来完成。而这些大型药企要做的，是在必要的时候出手，及时收购有潜力的品种、项目，有时甚至连中小企业一起买下来——这就是跨国药企多少年来屹立不倒的生存方式。

再来看看我们国内的情况。这两年，一些兄弟省市之所以在生物医药产业有了较大起色、进步较快，是因为有相当一部分中小企业的创新活力得到了释放。

而上海的情况是，大学、大院、大所、大医院林立，科研氛围很浓，但总体还是以发表论文为导向，愿意放下身段从事转化的科研人员还不太多。客观地说，和兄弟省市相比，上海要留住、培育一批与成果转化、市场服务相关的中小企业，与其拼商务成本、比融资优势，不如在政策层面集中发力。上海应该始终对标一流水平，持续优化营商环境，着力打造创新高地和成本洼地，着重在软件、服务、文化、环境建设上多下功夫，实现多方共建共享和多赢。

文汇报：政府应更多通过“政策之手”赋能生物医药产业，您的具体建议是什么？

裴钢：要更好促进生物医药产业发展，政府的站位十分重要。政府在促进“研、学、产、金、用”一体化过程中，一定要按规律办事，要“到位不越位”。几乎所有创业企业在初创期都会碰到“死亡之谷”，生物医药产业也是如此。面对一些已临近“死亡之谷”的企业，政府应该出手拉一把吗？从一些兄弟省市的做法来看，政府并没有撒手不管，该出手时就出手。

但是，政府的“救援之手”究竟该怎么伸？须知，要成功穿越“死亡之谷”，创业企业的内生动力将起到更大作用，而政府只是起着引导、支撑作用。所以，和政府主动伸手拉企业一把相比，成功概率更大的做法应该是：让企业主动把手伸向政府这一头，政府则及时给企业推送真正需要的政策和资源。

生物医药产业最需要政策支持。具体而言，上海可以充分利用自贸试验区的独特政策优势，包括推出科创板并试点注册制等，在临床试验、海关进口、审批等环节以及融资等方面，为生物医药产业提供具体政策支持。

另外，上海可以考虑集结一批一流海内外科技专家，遴选有责任担当、有战略眼光、有公信力的学术和产业精英，由七至九人组成专家咨询委员会，助力政府部门进行科学决策。

赋能生物医药产业，政府站位要『到位不越位』

■嘉宾：裴钢（中国科学院院士、同济大学教授）
■采访：樊丽萍（本报记者）

机器人“医生”为动车组体检

20日，铁路客流迅速回升，全国铁路预计发送旅客1104万人次，加开旅客列车930列。图为春运期间，中国铁路郑州局集团有限公司郑州动车段运用一台智能检测机器人对动车组列车“把脉体检”，更加高效、快速地完成动车组安全检查。

新华社记者 李安摄



打赢打好生活垃圾分类攻坚战持久战

（上接第一版）要始终重实效，垃圾分类不能搞形式主义，要从短板上寻求突破，以群众评价为衡量标准。着力推动末端处置技术向更高层次迭代、跃升，尽可能做到湿垃圾不出村、不出镇、不出区；把好分类收运关，坚持“垃圾不落地、不混装”。要敢于较真碰硬，一把尺子量到底，开展全覆盖执法检查，以严格执法的成效保证垃圾分类的实效。要建立“方便大家分、引导大家分”的机制，激发对垃圾分类的参与热情。

李强指出，垃圾分类是一项系统工程，是一场革命性的绿色转型，必须举全市之力、集各方智慧，上中下游一起抓，前中末端齐发力，形成全社会共同推进的强大合力。要加强组织领导，强化市区联动、部门协同，立足“全市一盘棋”，加大政策配套、技术支持力度，及时发现、研究、解决推进中的问题。加强目标责任管理，激发基层的主动性、创造性。全市党员干部要带头，党政机关要先行，充分发挥示范表率作用。要广泛发动群众，坚持以群众为主体，让每个市民都投身其中、当好主角。强化党建引领，形成居民区

党组织、居委会、业委会、物业、志愿者等一体推进的工作格局。加强宣传，大力营造“以参与垃圾分类为荣、以准确分类为荣”的浓厚社会氛围。充分发挥各类社会组织、第三方组织、志愿者的作用，构建广泛的社会动员体系。要充分调动市场主体的积极性，推动形成完整的回收利用链条，大力发展循环经济。要推动垃圾分类教育“进校园、进课堂”，让青少年从小树立垃圾分类、保护环境的良好意识和习惯。

应勇就贯彻落实会议精神指出，要在全市范围内全面推开生活垃圾分类和依法治理，实施好《上海市生活垃圾管理条例》。推动源头减量、全程分类、末端资源化利用和无害化处置能力大幅提升，发动全社会参与分类投放，加快建设垃圾分类收运和再生资源回收“两网融合”体系，大力推进末端处置设施建设。各区、各部门、各单位要各司其职、狠抓落实，齐心协力、共同努力使垃圾分类成为新时尚。

会上，长宁区虹桥街道荣华居委会党支部书记盛弘、虹口区嘉兴路街道党工委书记白爱军、崇明区委书记唐海龙先后作交流发言。

（上接第一版）要增强大局意识、全局观念，跳出规划看规划，立足全局做规划，拓展大视野，提出大思路，谋划大战略。

李强强调，要立足城市整体利益和长远发展，在守牢底线的基础上，进一步解放思想，善用改革创新的办法抓好规划，让规划为上海新一轮发展插上腾飞的翅膀。要创新工作机制，积极探索灵活的用地模式，充分调动基层干事创业的积极性，促进土地资源更集约、更高效、更可持续的高质量利用。要优化业务流程，全面对接“一网通办”，各部门内部流程要优先改，跨部门、跨层级、跨区域的流程要同步改，不断提高规划审批效率。要充分发挥市场机制和社会力量的作用，结合大调研工作，及时了解各方诉求，及时精准对规划进行优化调整，提高规划的科学性、及时性、有效性。

李强指出，抓规划要有强烈的问题意识，注重从规划角度，以更加积极的作为，提供破解难题的解决方案。要不断优化发展空间布局，提高投入产出效率，加强土地复合利

用，提升产出强度和经济能级。要不断加强民生保障，聚焦旧区改造、养老服务、乡村振兴等民生关切，深入研究、整体谋划，用规划手段推动解决问题，更好服务经济社会发展。

“规划工作要牵引和推动城市形态的整体重塑、城乡面貌的深刻变化、城市功能的丰富拓展、城市影响力和竞争力的全面提升，使越来越多的人关注上海、喜欢上海、青睐上海。”李强强调，创造新时代上海发展新传奇，必须以规划为龙头，对标国际最高标准、最好水平，拿出让人眼前一亮的思路和创意。要全面提高能力本领，把握规律、创新理念、引领潮流、关注细节，在融会贯通、推陈出新的基础上，准确识变、科学应变、主动求变，创造出适合上海城市发展的新理念新模式，以细心、耐心和卓越心实施好城市总规。从事规划工作的同志既要“读万卷书”，掌握规划的最新知识和最新成果，更要“行万里路”，走出办公室，多到基层一线和项目现场去，接地气、听需求、察实情。脚下沾着土，鞋上带着泥，才

能催生更好的设计灵感和规划方案。要坚持全市“一盘棋”，切实维护城市总规的严肃性和权威性，提高统筹协调和服务的主动性，群策群力抓好总规实施，一步一个脚印把美好蓝图变为现实。

应勇指出，实施好新一轮城市总体规划，要牢牢把握城市发展站位和定位，加快构建高水平空间规划体系。注重优化功能布局，突出功能提升、产城融合、交通引导、因地制宜；注重城市有机更新，坚持留改拆并举，坚持风貌保护、城市更新、旧区改造与旧区建设、住房保障的统筹考虑和有机结合，加大旧区改造力度；注重推进乡村振兴，加快编制实施镇村规划；注重加强城市设计，强化城市景观风貌塑造和色彩引导，营造小尺度、开放式、人性化的城市肌理。要着力推进高质量利用土地，进一步盘活存量、提高绩效。要不断完善规划实施保障机制，强化政策创新、监测评估、法治保障，明确责任、形成合力，确保一张蓝图干到底。